







Timoun lasi
Children of wax






 Southern African Folktales
 Wiehan de Jager
 ACE Haiti-University of Notre Dame USA
|| 2
 kreyol ayisyen  / English 



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Timoun lasi / Children of wax

 Southern African Folktales
 Wiehan de Jager
 ACE Haiti-University of Notre Dame USA
(ht)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

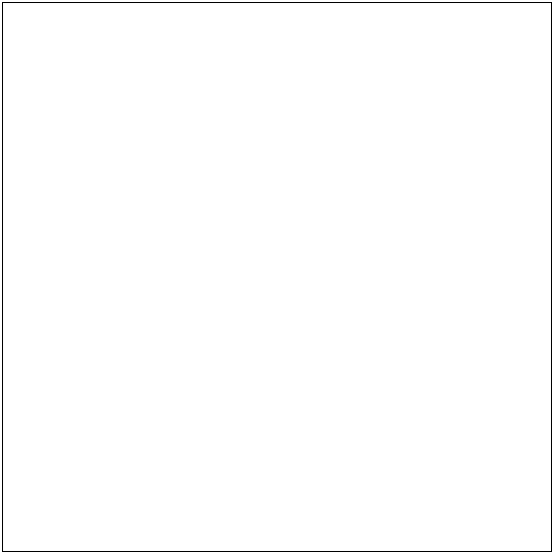




Nan tan lontan te gen yon fanmi ki tap
viv ak kè kontan.

...

Once upon a time, there lived a happy
family.



Yo pa te jamm goumen yonn ak lòt. Yo
te ede paran yo nan kay la ak nan jaden
an.

...

They never fought with each other.
They helped their parents at home and
in the fields.



Men, yo pa te gen dwa ale twò pre dife.

...

But they were not allowed to go near a fire.

They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!

...

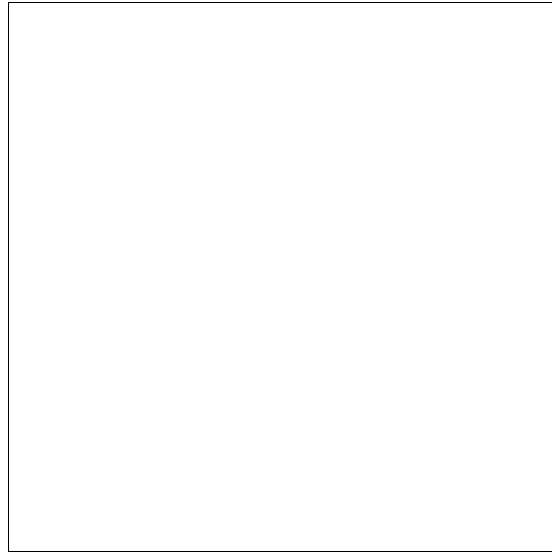
Yo te fè tout travay sa yo nan lanwit
paske yo te fèt ak lasi!



And as the sun rose, he flew away
singing into the morning light.

...

Lè solèy la leve, zwazo an vole pandan
l'ap chante nan limyè maten an.





Men yonn nan ti gason yo te anvè wè
limyè solèy la.

...

But one of the boys longed to go out in
the sunlight.



Yo mennen frè zwazo yo sou tèt yon
mòn wo.

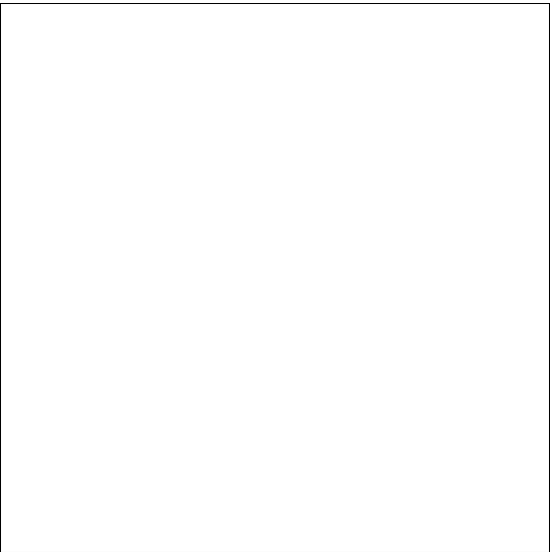
...

They took their bird brother up to a
high mountain.

One day the longing was too strong. His brothers warned him...

...

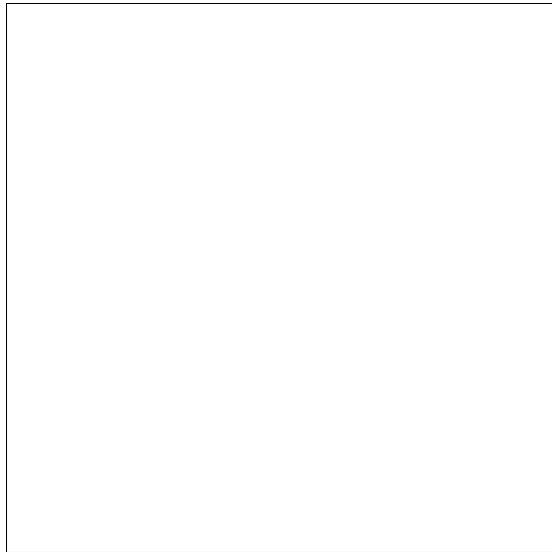
Yon jou anvè sa a te gwo anpil. Frè li avèti' l'...



But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.

...

Yo fè yon plan. Yo pran lasi, yo fonn lasi a enpi yo fè' l' tounen yon zwazo.

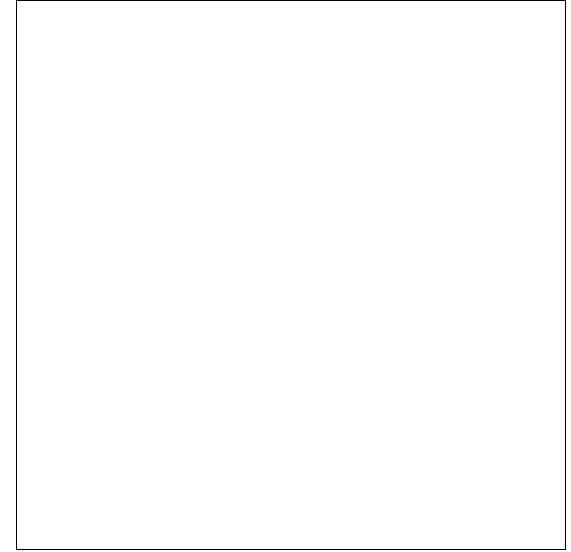




Men, li te twò ta! Li fonn nan solèy cho
a.

...

But it was too late! He melted in the hot
sun.



Timoun yo te si tèlman tris lè yo wè yo
frè ap fonn.

...

The wax children were so sad to see
their brother melting away.